



802341

02/12

Montage- und Serviceanleitung

Instructions de montage et d'entretien

Istruzioni di montaggio e di assistenza

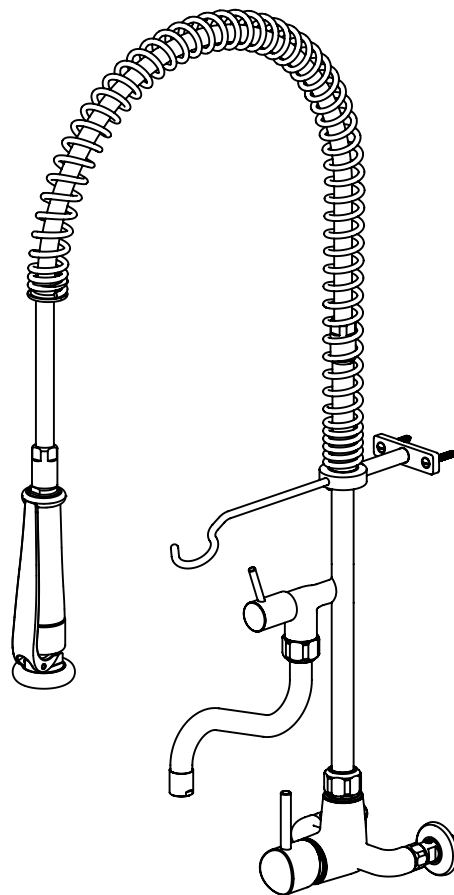
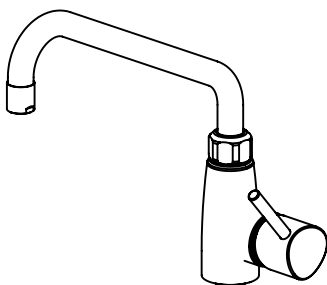
Instrucciones de montaje y servicio

Installation and service instructions

Armaturen für die Grossküche
Robinetterie pour cuisines commerciales
Rubinetteria per grandi cucine
Grifferia para cocina profesional
Faucets for the commercial kitchen

Hebelmischer
Mitigeur à levier
Miscelatore
Mezclador
Faucet with lever handle

KWC GASTRO



Idealer Betriebsdruck : 3 bar
 Max. Betriebsdruck : 5 bar
 Min. Betriebsdruck : 1 bar
 Druckgleichheit empfehlenswert.
 Ideale Wassertemperatur : 60 °C
 Max. Wassertemperatur : 80 °C



Achtung:
 Vor Montage die Leitungen gründlich
 durchspülen!

Weitere Informationen finden Sie in unseren
 detaillierten Verkaufsunterlagen.

Pressione di servizio ideale : 3 bar
 Pressione di servizio mass. : 5 bar
 Pressione di servizio min. : 1 bar
 Si raccomanda pressioni uguali.
 Temperatura acqua calda ideale : 60°C
 Temperatura acqua calda mass. : 80°C



Attenzione:
 Risciacquare bene le tubazioni
 prima del montaggio!

Ulteriori informazioni le troverete nelle nostre
 dettagliate documentazioni.

Pression de service idéale : 3 bar
 Pression de service max. : 5 bar
 Pression de service min. : 1 bar
 Egalité de pression recommandée.
 Température idéale de l'eau : 60°C
 Température max. de l'eau : 80°C



Attention:
 Rincer à fond la tuyauterie avant le
 montage!

Pour informations supplémentaires voir nos
 documentations de vente détaillées.

Presión ideal de servicio : 3 bar
 Presión máxima de servicio : 5 bar
 Presión mínima de servicio : 1 bar
 Se recomienda la igualdad de las presiones.
 Temperatura ideal del agua : 60 °C
 Temperatura máxima del agua : 80 °C



Atención:
 Enjuagar escrupulosamente las tuberías
 antes del montaje!

Información más detallada en nuestra
 documentación de ventas.

Ideal operating pressure : 3 bar / 45 PSI / 300 kPa
 Max. operating pressure : 5 bar / 70 PSI / 500 kPa
 Min. operating pressure : 1 bar / 14.5 PSI / 100 kPa
 Equal pressures are recommended.
 Ideal water temperature : 60 °C (140°F)
 Max. water temperature : 80 °C (180°F)



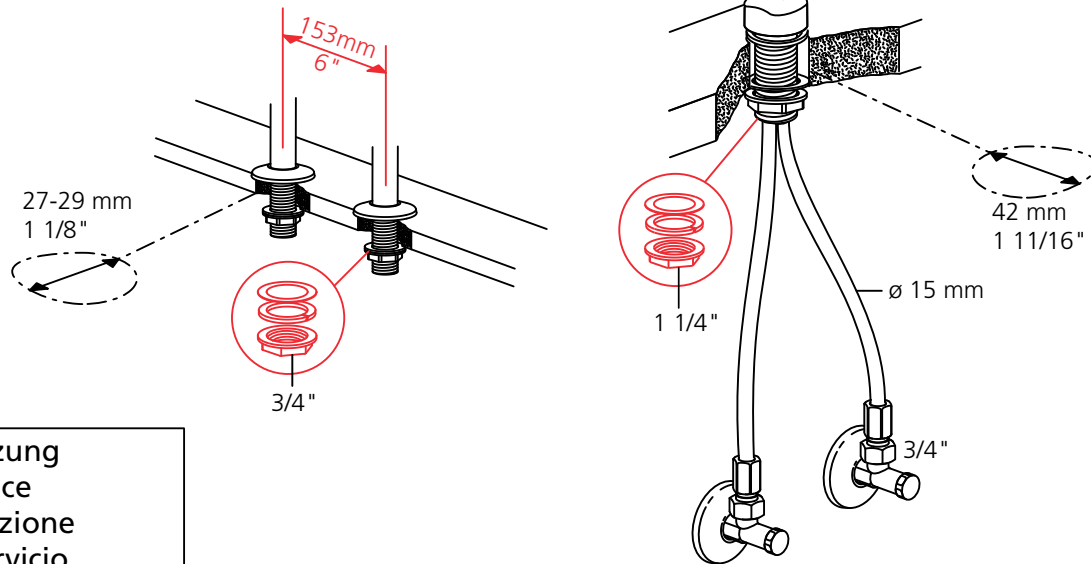
Attention:
 Flush pipes thoroughly before
 installation!

For further information refer to our detailed sales
 literature.

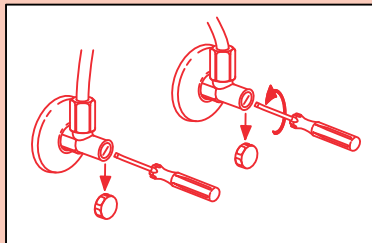
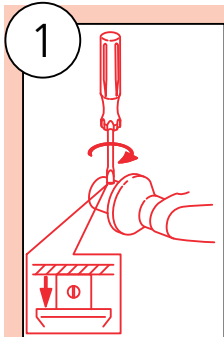


- D Schäden, die infolge unsachgemässer Behandlung, natürlicher Abnutzung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unseren Garantieleistungen ausgeschlossen!
- F Ces dommages survenus en raison d'un traitement inadéquat, des signes d'usure traitement inadéquat, naturels ou du grand utilisation, sont exclus de notre garantie.
- I Danni ai rubinetti, conseguenti da un trattamento non appropriato, sono esclusi dalla nostra garanzia!
- Sp Daños, debidos a un tratamiento inadecuado, son excluidos de la nuestra garantía.
- E Damages on the faucet resulting from incorrect handling are excluded from the manufacturers warranty!

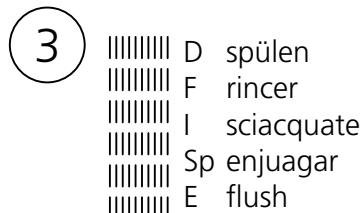
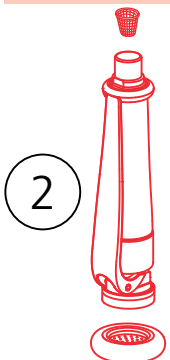
Befestigung
Fixation
Fissaggio
Fijación
Connection



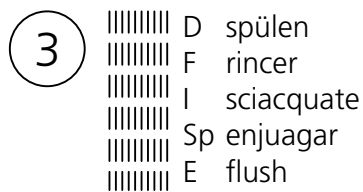
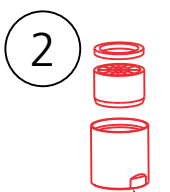
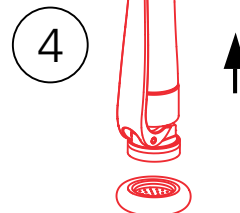
Inbetriebsetzung
Mise en service
Messa in funzione
Puesta en servicio
Initial operation



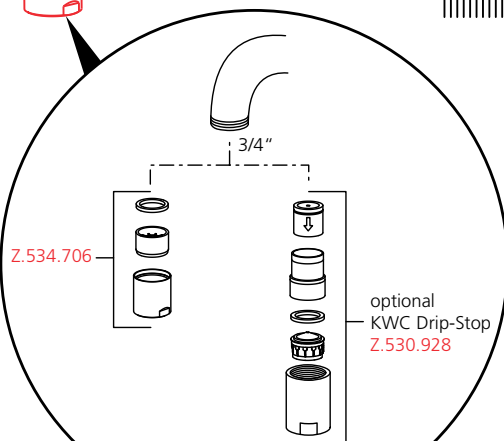
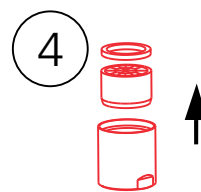
Kalt- und Warmwasser öffnen.
Ouvrir eau froide et chaude.
Aprire acqua fredda e calda.
Abrir la salida de agua fría y caliente.
Open cold and hot water.

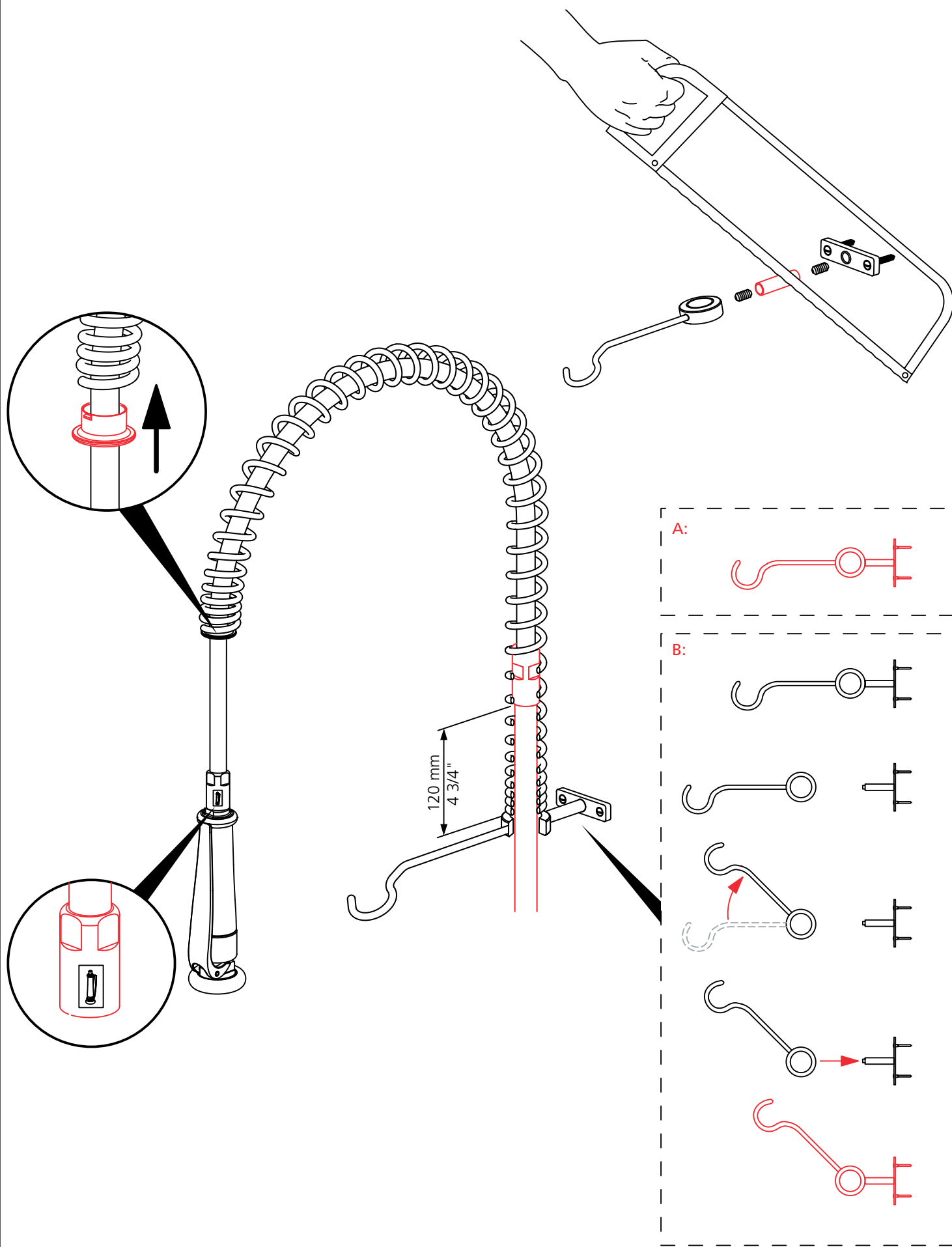


D spülen
F rincer
I sciacquare
Sp enjuagar
E flush



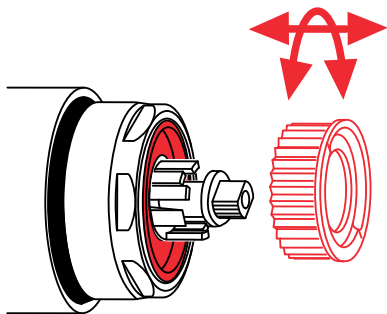
D spülen
F rincer
I sciacquare
Sp enjuagar
E flush





Höchsttemperaturbegrenzung
Limitation de la température max.
Limitazione della temperatura massima
Limitación de la temperatura máxima
Maximum temperature limitation

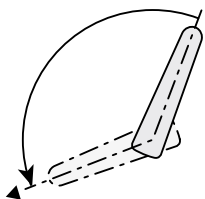
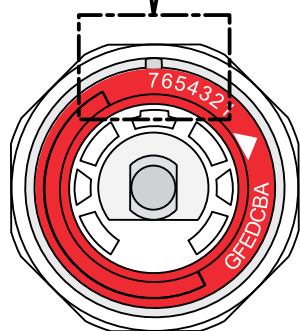
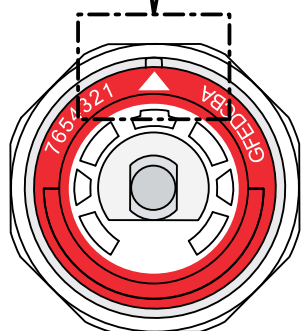
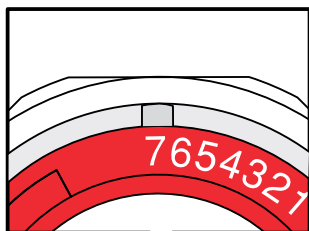
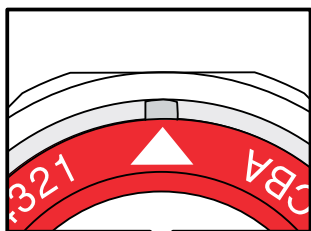
Austausch der Steuerpatrone
Remplacement de la cartouche
Sostituzione della cartuccia
Recambio del cartucho de mando
Replacing of the control cartridge



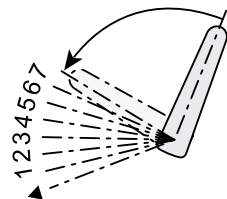
Temperaturring
Anneau de limitation
Anello di limitazione
Anillo de la temperatura
Temperature ring

Max. Temperaturbereich :
Plage de température max. :
Campo di temperatura mass. :
Gama de temperaturas máx. :
Max. temperature range :

Begrenzter Temperaturbereich :
Plage de température réduite :
Campo di temperatura ridotto :
Gama de temperaturas reducidas :
Reduced temperature range :

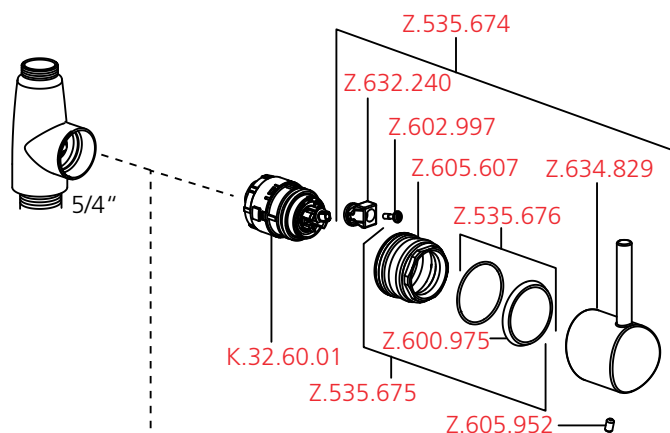


Pfeil auf Kerbe.
Flèche sur encoche.
Freccia su scanalatura.
Flecha en la hendidura.
Arrow on groove.

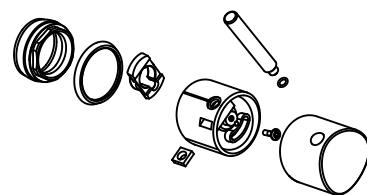


Position 1 - 7
Position 1 - 7
Position 1 - 7
Posición 1 - 7
Posición 1 - 7

08.2006-



-08.2006



ausgenommen
sauf
escluso
excluido
except

K.24.32.11/14

24.501.044 A 300

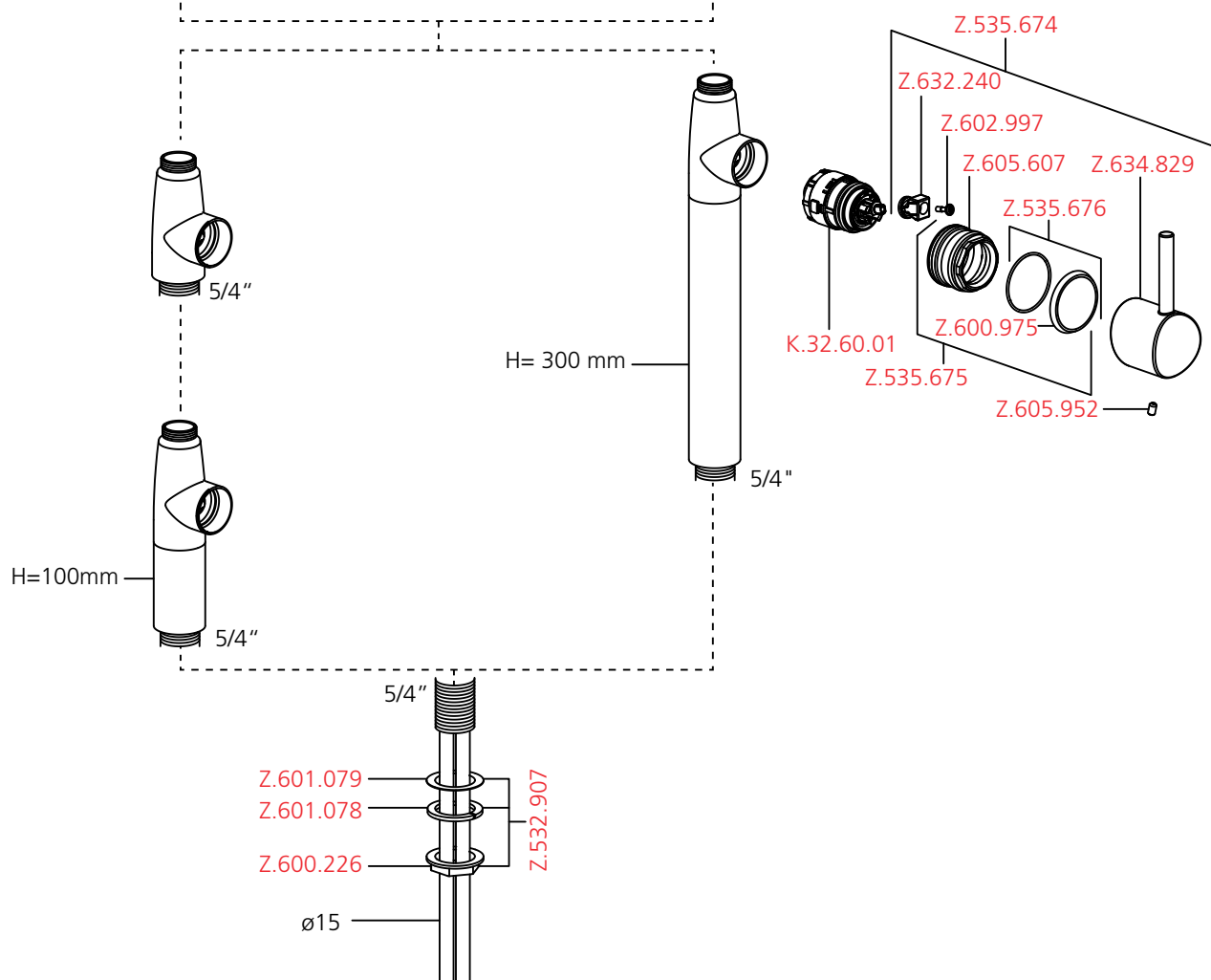
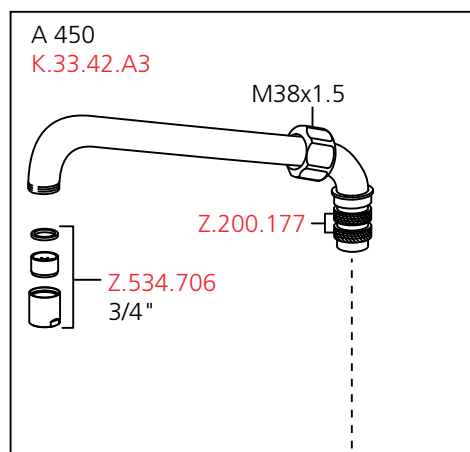
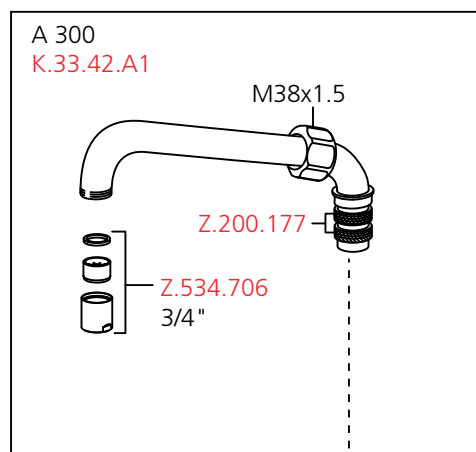
24.501.046 A 400

24.501.054 A 300 H= 100mm

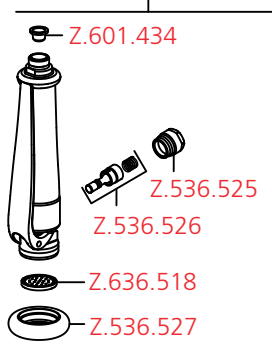
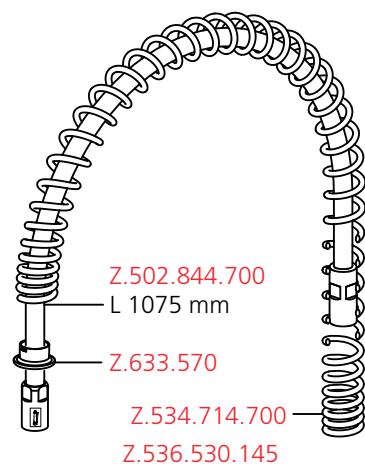
24.501.056 A 400 H= 100mm

24.501.064 A 300 H= 300mm

24.501.066 A 400 H= 300mm



24.501.130



Z.530.360
ø26 mm
L= 517 mm

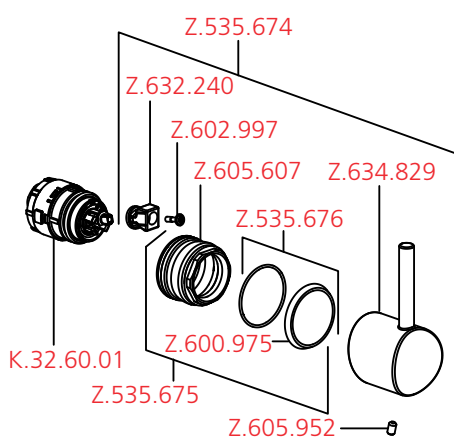
M38 x 1.5

Z.630.339

Z.601.079
Z.601.078
Z.600.226

ø15

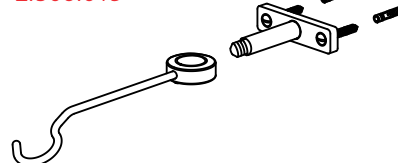
Z.504.182
ø15 x 3/4"



Z.634.116



Z.506.019

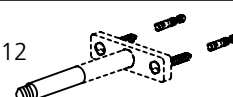


Z.500.897

L = 60 mm, M12

Z.505.221

L = 90 mm, M12

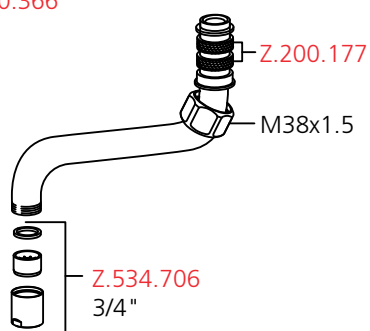


24.501.144 A 200

24.501.146 A 300

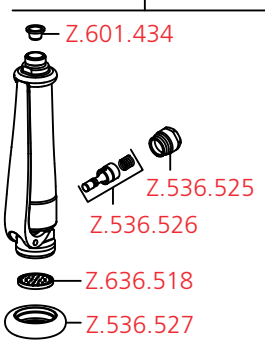
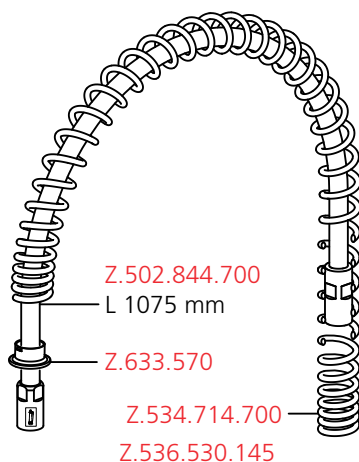
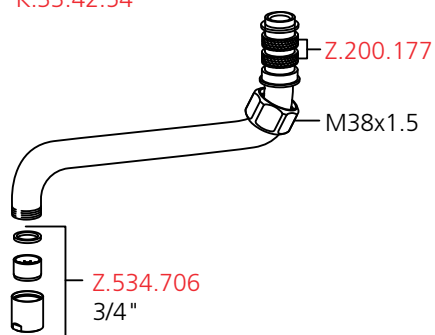
A 200

Z.530.366

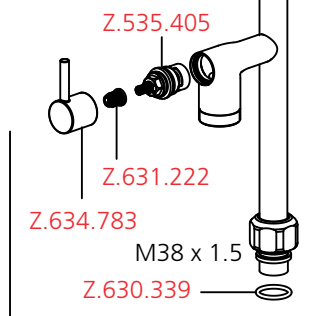


A 300

K.33.42.54



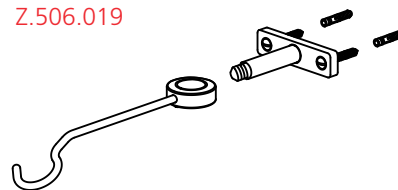
Z.535.403
ø26 mm
L = 460 mm



Z.634.116



Z.506.019

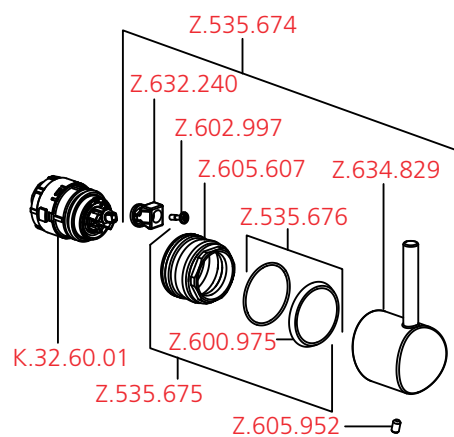
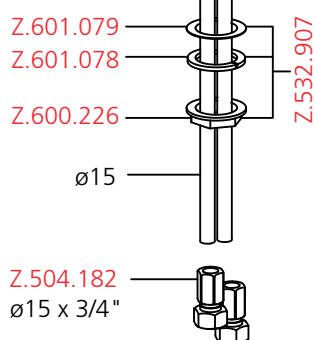


Z.500.897

L = 60 mm, M12

Z.505.221

L = 90 mm, M12



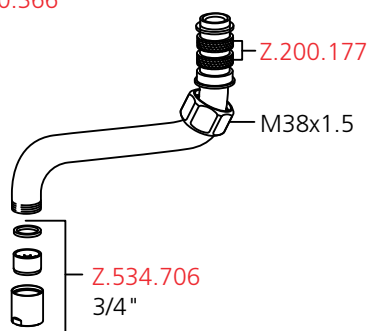
Ersatzteile
Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Repuestos
Spare parts

24.502.164 A 200

24.502.166 A 300

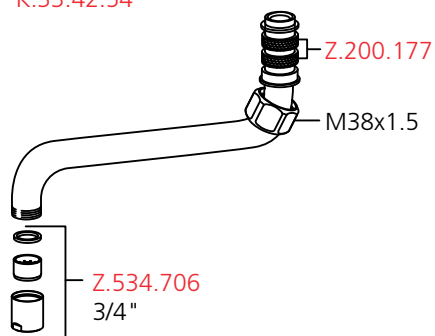
A 200

Z.530.366

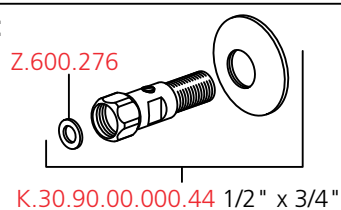


A 300

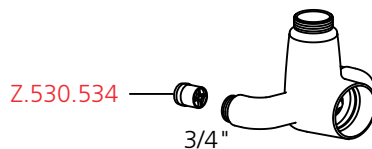
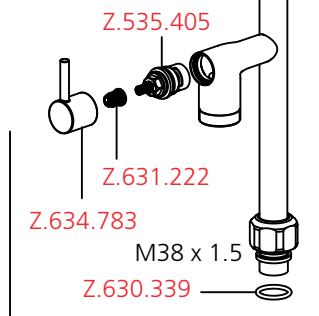
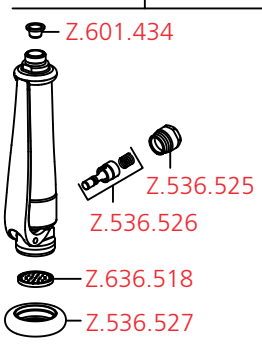
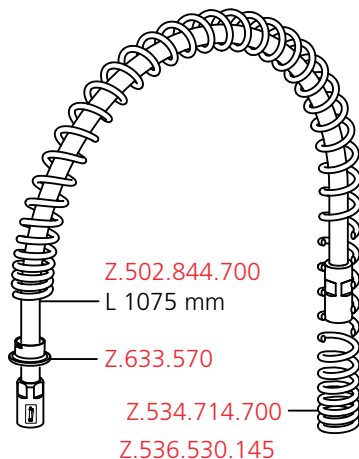
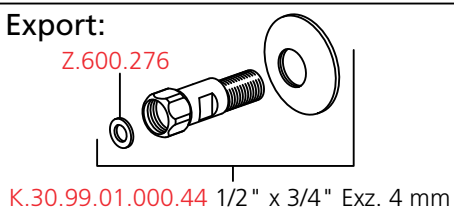
K.33.42.54



CH:



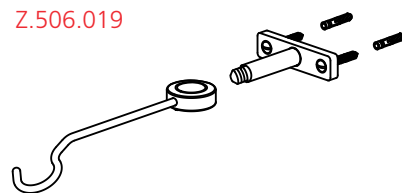
Export:



Z.634.116



Z.506.019

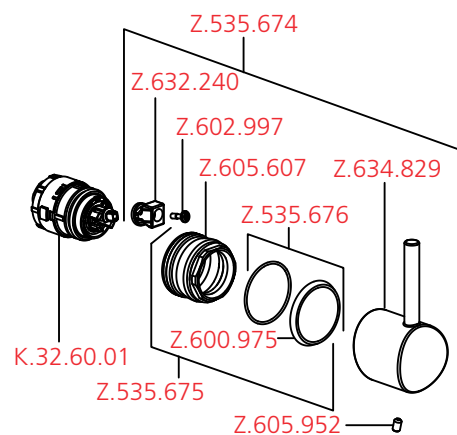


Z.500.897

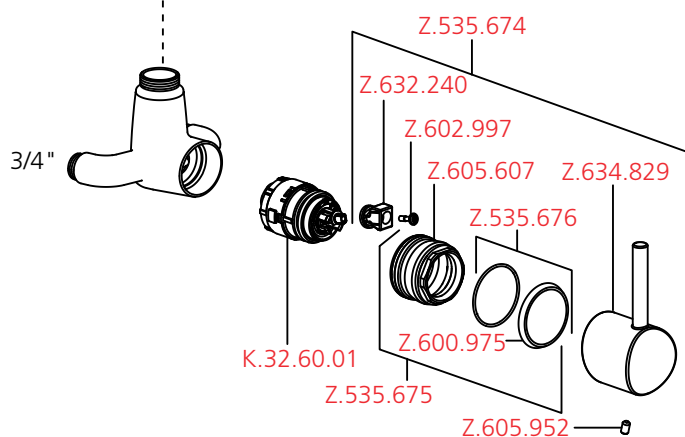
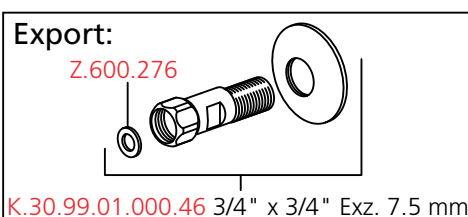
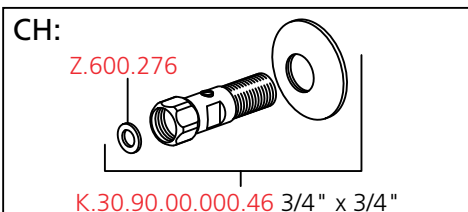
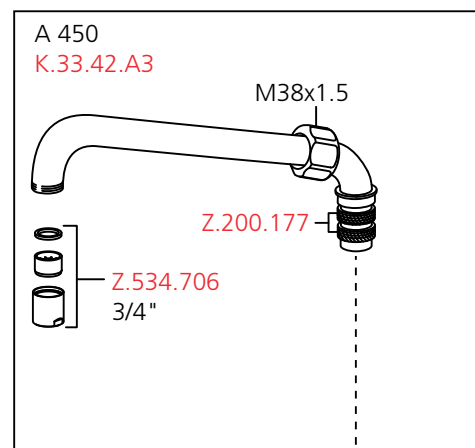
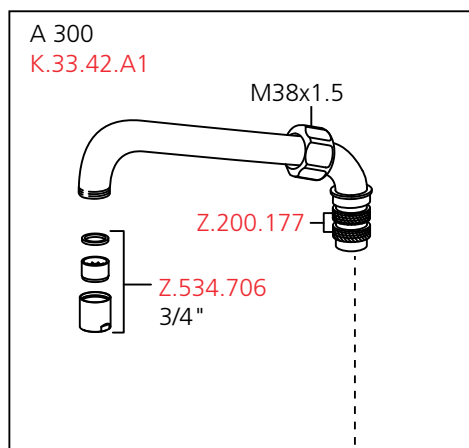
L = 60 mm, M12

Z.505.221

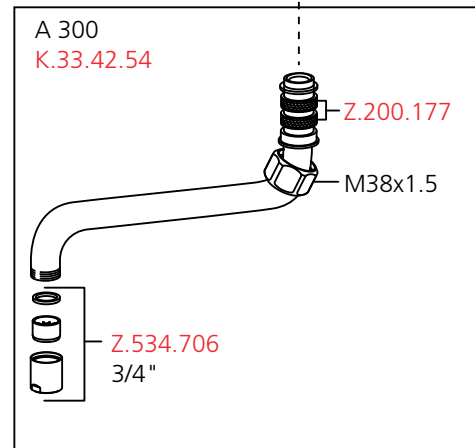
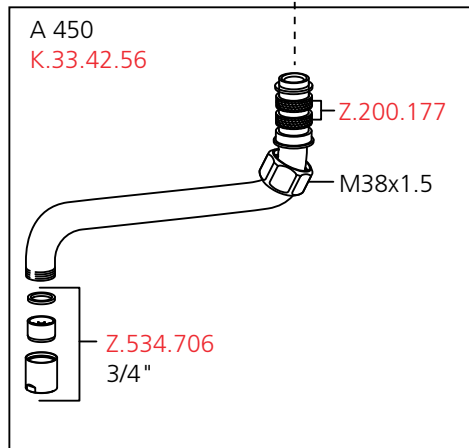
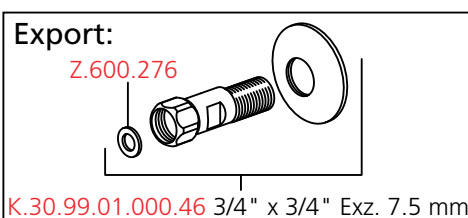
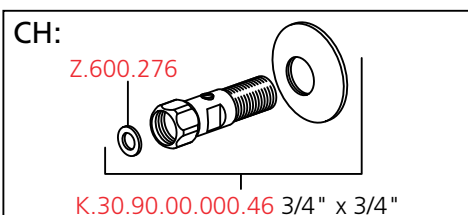
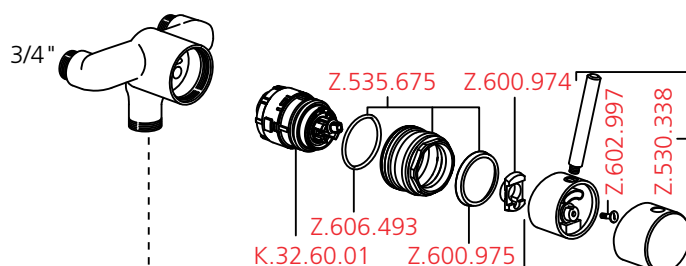
L = 90 mm, M12



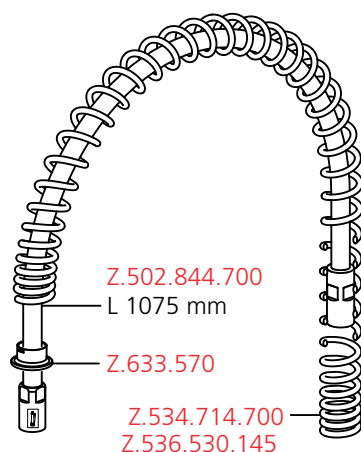
24.502.194 A 300
24.502.196 A 400



K.24.32.11.000A60 A 300 CH
K.24.32.14.000A60 A 450 CH
K.24.32.14.000A86 A 300 EXPORT
K.24.32.16.000A86 A 450 EXPORT



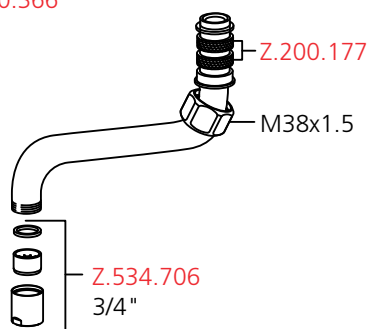
24.503.114 A 200
24.503.116 A 300



Z.634.116

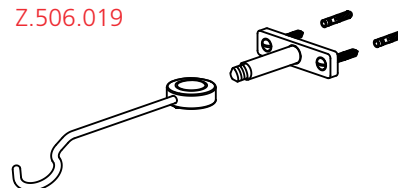


A 200
Z.530.366

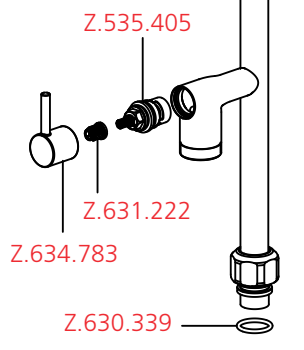
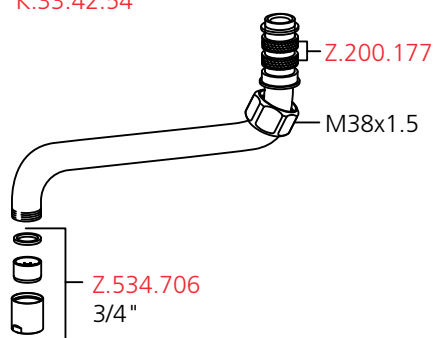


Z.535.404
ø26 mm
L= 505 mm

Z.506.019



A 300
K.33.42.54

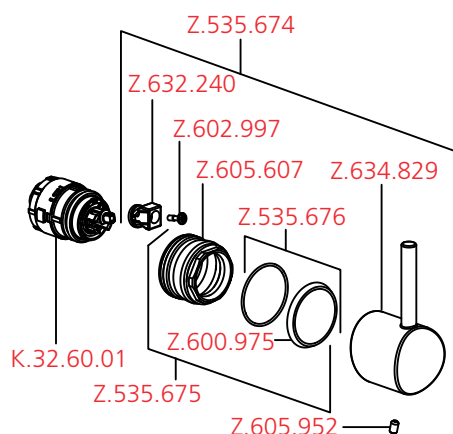
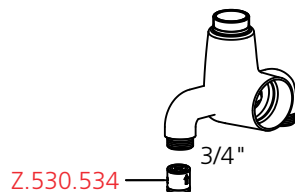


Z.500.897

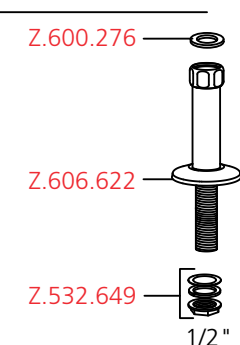
L = 60 mm, M12

Z.505.221

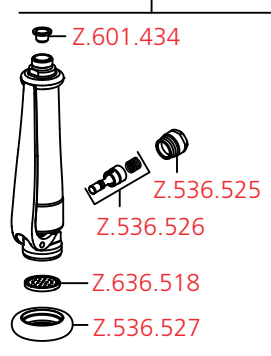
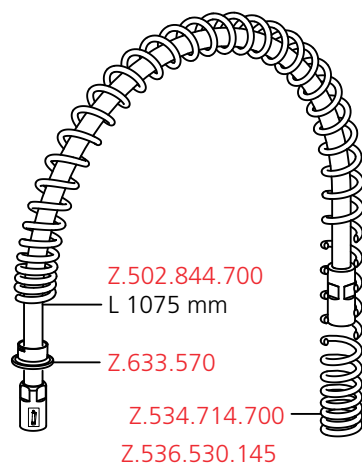
L = 90 mm, M12



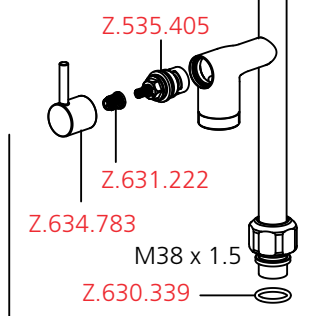
K.30.99.34.000.44
1/2" x 3/4" L= 130 mm



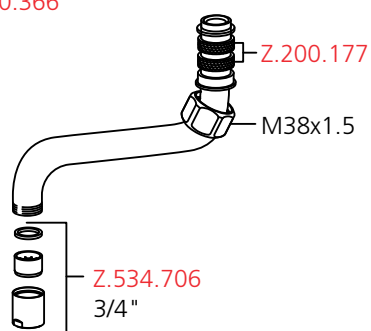
24.503.124 A 200



Z.535.403
ø26 mm
L= 460 mm



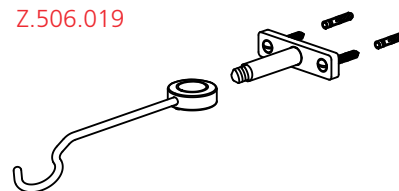
A 200
Z.530.366



Z.634.116

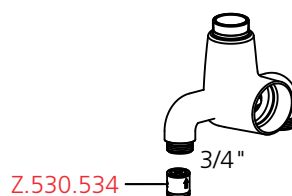
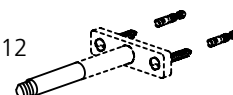


Z.506.019

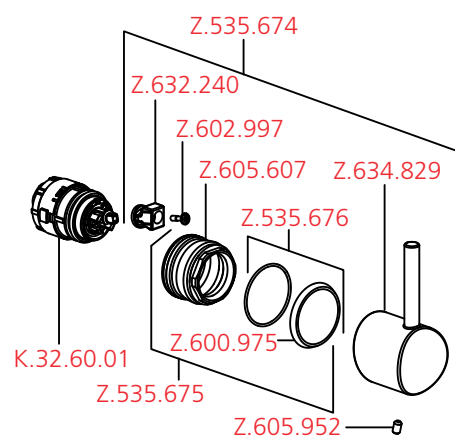
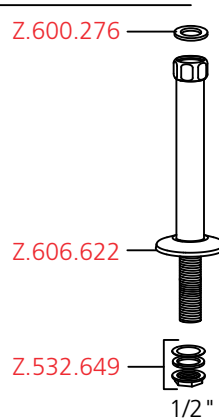


Z.500.897
L = 60 mm, M12

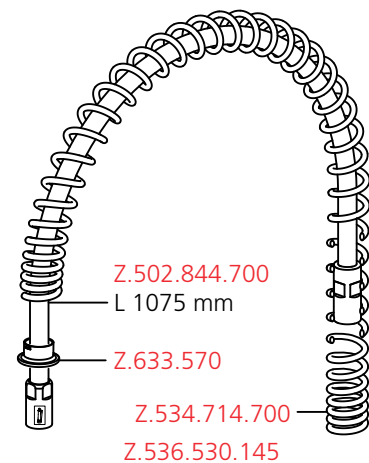
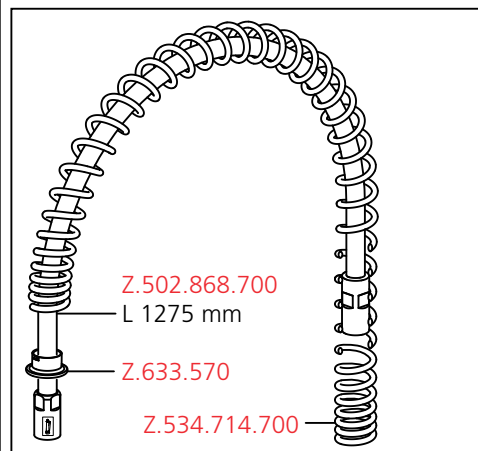
Z.505.221
L = 90 mm, M12



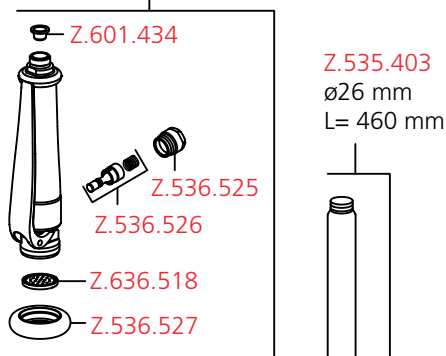
K.30.99.38.000.44
1/2" x 3/4" L= 340 mm



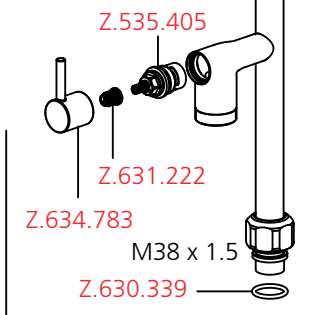
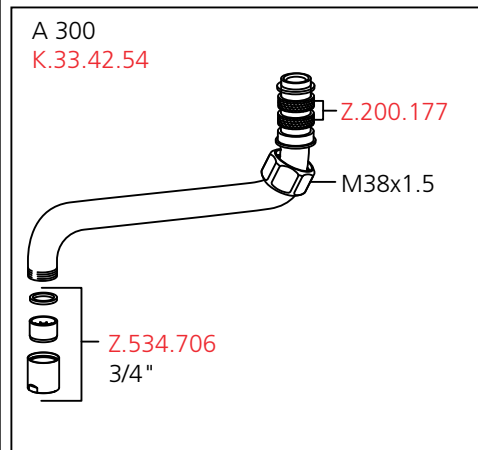
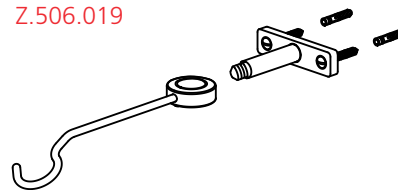
24.503.126 A 300



Z.634.116



Z.506.019

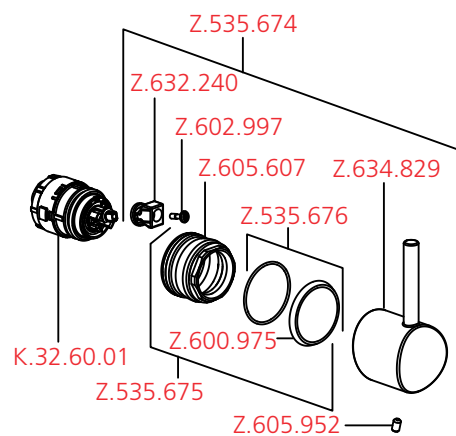
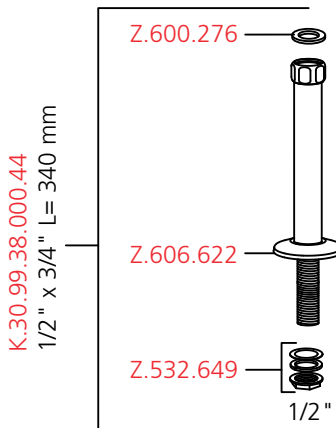
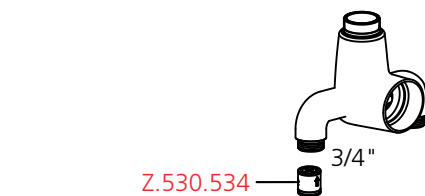
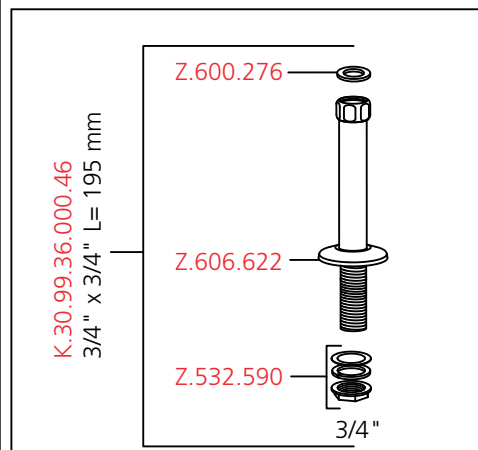
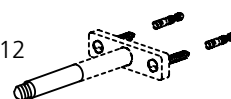


Z.500.897

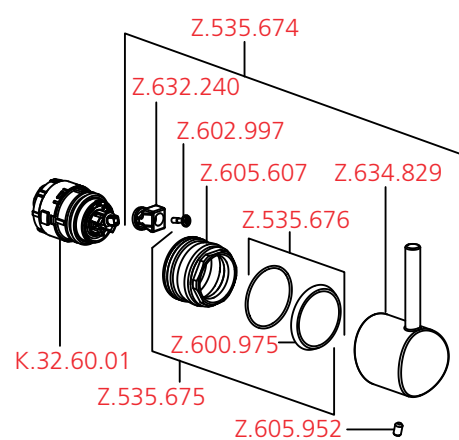
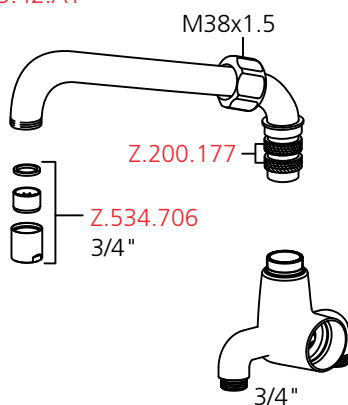
L = 60 mm, M12

Z.505.221

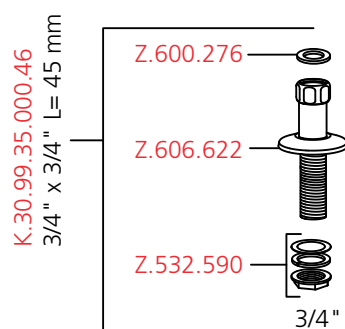
L = 90 mm, M12



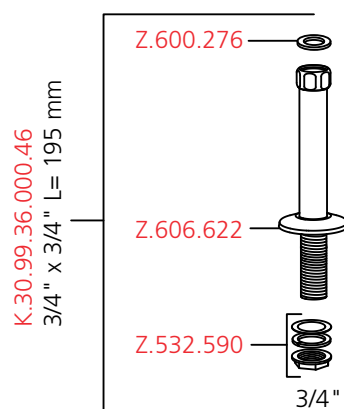
A 300
K.33.42.A1



24.503.174 A 300



24.503.184 A 300



Pflegeanleitung für Armaturen und Zubehör

Instruction pour la maintenance des robinets et des accessoires

Istruzioni per la manutenzione di rubinetti e accessori

Instrucciones para el cuidado de griferías y accesorios

Maintenance / Cleaning instructions for faucets and accessories

Grundsätzliche Reinigungshinweise:

- Beim Reinigen muss die Oberfläche der Armatur kalt sein (Wärme beschleunigt die Zerstörung der Oberfläche)!
- Reinigungshinweise der Reinigungsmittelhersteller beachten!

Die Pflege:

- Armatur täglich mit weichem Lappen trocken reiben!
- Scheuernde Reinigungsmittel und Putzschwämme unbedingt vermeiden!

Die Reinigung:

- Schmutz- oder Kalkflecken auf der Armaturenoberfläche nur mit mildem Reinigungsmittel entfernen!
- Sofort nach dem Reinigen alle Reinigungsmittelrückstände mit kaltem Wasser wegspülen!
- Mit weichem Lappen trocken reiben.

Instructions principales pour le nettoyage:

- Durant le nettoyage, la surface du robinet doit être froide (la chaleur accélère l'usure de la surface)!
- Nous vous prions de faire attention aux indications mentionnées sur les nettoyages!
- Assurez vous que les produits ne contiennent pas d'acides ou des substances corrosives.

L'entretien:

- Le robinet doit être nettoyé chaque jour avec un chiffon mou.
- Evitez absolument l'usage des brillants pour métaux, éponges abrasives ou produits similaires!

Le nettoyage:

- Enlevez salissures et dépôts calcaires de la surface du robinet seulement avec des produits qui ne sont pas agressifs!
- Immédiatement après le nettoyage, rincer bien les résidus des détergents avec de l'eau froide!
- Sécher avec un chiffon mou.

Principali istruzioni per la pulizia:

- Durante la pulizia, la superficie del rubinetto deve essere fredda (il calore accelera il logorio della superficie)!
- Fare attenzione alle indicazioni riportate sui prodotti per la pulizia!
- Accertarsi che non contengano acidi o sostanze corrosive.

La manutenzione:

- Il rubinetto deve essere asciugato quotidianamente con un panno morbido.
- Evitare assolutamente paglietta, spugne abrasive o similari!

La pulizia:

- Togliere sporco e calcare dalla superficie del rubinetto solo con detersivi non aggressivi!
- Subito dopo la pulizia, sciacquare bene i residui di detersivo con acqua fredda!
- Asciugare con un panno morbido.

Avisos básicos de limpieza:

- Cuando se procede a limpiar la grifería, su superficie debe estar fría (el calor acelera la destrucción de la superficie)!
- Respetar los avisos de limpieza del fabricante del detergente!

Cuidado:

- Secar la grifería frotando diariamente con un paño blando!
- Evite, imprescindiblemente, detergentes y esponjas de limpieza raspantes!

Limpieza:

- Quitar las manchas de suciedad o cal en la superficie de la grifería sólo con un detergente poco agresivo!
- Inmediatamente después de la limpieza eliminar, enjuagando con agua fría, todos los residuos del detergente!
- Secar frotando con un paño blando.

General Cleaning Instructions:

- Faucet surface must be of room temperature before cleaning (elevated temperature increases damage of the surface).
- Cleaning instructions of the detergent manufacturer must be followed.

Maintenance:

- Rub the faucet daily dry with a soft cloth.
- Never use corrosive cleaners or cleaning pads.

Cleaning:

- Dirt or calcium deposits on the faucet surface must be removed with soft detergent or with soap water!
- Rinse well with water immediately after cleaning, until all detergent is removed from the surface.
- Dry with soft cloth.



- D Schäden, die infolge unsachgemässer Behandlung, natürlicher Abnutzung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unseren Garantieleistungen ausgeschlossen!
- F Ces dommages survenus en raison d'un traitement inadéquat, des signes d'usure traitement inadéquat, naturels ou du grand utilisation, sont exclus de notre garantie.
- I Danni ai rubinetti, conseguenti da un trattamento non appropriato, sono esclusi dalla nostra garanzia!
- Sp Daños, debidos a un tratamiento inadecuado, son excluidos de la nuestra garantía.
- E Damages on the faucet resulting from incorrect handling are excluded from the manufacturers warranty!



Schweiz, Suisse:
KWC AG
Hauptstrasse 57
CH-5726 Unterkulm

Tel.: 062 768 68 68
Fax: 062 768 61 62

Deutschland:
KWC Deutschland GmbH
Sigmaringer Strasse 107
DE-70567 Stuttgart

Tel: 0711 49 08 39-0
Fax: 0711 49 08 39-30

Italia:
KWC Italia Srl
Via Vecchia Ferriera 59/B
IT-36100 Vicenza (VI)

Tel. 044 456 66 18
Fax 044 496 15 19

Oesterreich:
Hansa Austria GmbH
Rottfeld 7
AT-5020 Salzburg

Tel: 0662 433 100
Fax: 0662 433 100 20

France:
Hansa France
Rue Ettore Bugatti
FR-67038 Strasbourg-Cedex2

Tél: 03 88 78 88 08
Fax: 03 88 76 55 32

USA:
KWC AMERICA INC.
1770 Corporate Drive #580
US - Norcross, Georgia 30093

Phone 678 334 21 21
Fax 678 334 21 28



Recyclingpapier auf 100% Altpapierbasis.
Papier de recyclage sur 100% bases de vieux papier.
Riciclaggio della carta sulla base della carta straccia di 100%.
Reciclaje del documento sobre base del papel usado del 100%.
Recycling paper on 100% waste paper basis.